

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 185 du 4 avril 2000,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAÏN

Omissis

arrête

à compter de la date du présent arrêté, M. Bruno COLLÉ est nommé chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de VERRAYES.

Le Commandement Régional des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 5 aprile 2000, n. 187.

Concorsi ordinari, per esami e titoli, a cattedre nelle scuole e istituti di istruzione secondaria di primo e di secondo grado della Valle d'Aosta, ivi compreso l'istituto d'arte, e per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento per classi di concorso comprese negli ambiti disciplinari costituiti dal D.M. n. 354 del 10.08.1998 e successive modificazioni e integrazioni, indetti con decreti del Presidente della Giunta regionale n. 283 in data 19.05.1999 e n. 448 in data 09.08.1999. Rettifica.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo unico

L'articolo 15, comma 12, del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 283 in data 19 maggio 1999, è così rettificato:

– «L'assenza, anche se dovuta a grave o legittimo impedi-

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 4 aprile 2000, n. 185.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di VERRAYES.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Con decorrenza dalla data del presente decreto, il signor Bruno COLLÉ è nominato capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di VERRAYES.

Il Comando regionale dei Vigili del Fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 187 du 5 avril 2000,

portant rectification des arrêtés du président du Gouvernement régional n° 283 du 19 mai 1999 et n° 448 du 9 août 1999, relatifs aux concours ordinaires, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'enseignants titulaires dans les établissements d'enseignement secondaire du premier et du deuxième degré de la Vallée d'Aoste, y compris l'Institut d'art, et pour l'obtention de l'habilitation à l'enseignement des disciplines visées au DM n° 354 du 10 août 1998 modifié et complété.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article unique

Le 12^e alinéa de l'article 15 de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 283 du 19 mai 1999 est modifié comme suit :

– «L'absence du président ou d'un membre du jury ne per-

mento, del presidente o di un membro non consente, in alcun caso, il funzionamento della commissione.»

Aosta, 5 aprile 2000.

L'Assessore all'Istruzione e Cultura
PASTORET

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 aprile 2000, n. 188.

Espropriazione di terreni per la sistemazione della viabilità del capoluogo, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di PRÉ-SAINT-DIDER ricompresi nelle zone A1 e C2 del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della viabilità del capoluogo, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) CHEVALIER Luigia
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 30.07.1915
F. 10 - map. 708 di mq. 276 - zona C2
F. 10 - map. 347 di mq. 140 - zona C2
Indennità: Lire 24.966.240
- 2) BERTHOD Cesira
n. a COURMAYEUR il 11.06.1950
BERTHOD Giovanni
n. a COURMAYEUR il 12.08.1939
BERTHOD Giuseppe
n. a COURMAYEUR il 31.08.1924
BERTHOD Lorenzo
n. a COURMAYEUR il 17.09.1933
BERTHOD Rosalia
n. a COURMAYEUR il 17.06.1951
DE GUIO Maria Liliana
n. a AOSTA il 19.02.1947
BRANCHE Jean François Didier
n. a AOSTA il 30.11.1982
FAVRE Enrichetta
n. a MORGEX il 06.07.1934
FAVRE Giuseppina
n. a MORGEX il 17.01.1938
FAVRE Ivonne
n. a SAINT-OYEN il 06.03.1928
MILLET Bernardina

met, en aucun cas, à celui-ci de fonctionner, même si elle est due à un empêchement grave ou légitime.»

Fait à Aoste, le 5 avril 2000.

L'assesseur à l'éducation et à la culture,
Ennio PASTORET

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 188 du 5 avril 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la voirie du chef-lieu de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la voirie du chef-lieu de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et compris dans les zones A1 et C2 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- n. a SAINT-OYEN il 11.12.1915
MILLET Maria Anselmina
n. a SAINT-OYEN il 08.04.1918
MILLET Pietro Camillo
n. a SAINT-OYEN il 13.11.1913
PROMENT Ida Anselmina
n. a SAINT-OYEN il 28.09.1917
PROMENT Irma Alina
n. in Francia il 19.07.1926
PROMENT Lea
n. a SAINT-OYEN il 13.05.1915
PROMENT Marthe
n. in Francia il 10.10.1924
PROMENT Silvio Emilio
n. a AOSTA il 23.02.1914
F. 10 - map. 645 di mq. 140 - zona A1
Indennità: Lire 6.804.000
- 3) FAVRE Enrichetta
n. a MORGEX il 06.07.1934
FAVRE Giuseppina
n. a MORGEX il 17.01.1938
FAVRE Ivonne
n. a SAINT-OYEN il 06.03.1928
F. 10 - map. 311 di mq. 34 - zona A1
Indennità: Lire 1.652.400

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

E) Il sindaco del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 5 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 5 aprile 2000, n. 189.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente supplente Sig. Mario VOLI con la Sig.ra Paola VALLE. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. la nomina del componente supplente Sig.ra Paola VALLE rappresentante della Confederazione Confedertaai in sostituzione del componente supplente Sig. Mario VOLI.

2. La Direzione Trasporti, dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, è incaricata di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 5 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 5 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 189 du 5 avril 2000,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Mario VOLI, membre suppléant, par Mme Paola VALLE. (Art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Mme Paola VALLE, représentante de la «Confédération Confedertaai», remplace M. Mario VOLI, membre suppléant.

2. La Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 6 aprile 2000, n. 190.

Espropriazione di terreni per la sistemazione della viabilità del capoluogo – variante n. 1, in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Fissazione indennità.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER ricompresi in zona F1 del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della viabilità del capoluogo – variante n.1, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) CHEVALIER Adriano Luigi
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 20.02.1925
CHEVALIER Lorenzo
n. a PRÉ-SAINT-DIDIER il 17.09.1933
F. 10 - map. 955 di mq. 703 – zona F1
Indennità: Lire 23.204.270
- 2) BERTHOD Cesira
n. a COURMAYEUR il 11.06.1950
BERTHOD Giovanni
n. a COURMAYEUR il 12.08.1939
BERTHOD Giuseppe
n. a COURMAYEUR il 31.08.1924
BERTHOD Lorenzo
n. a COURMAYEUR il 17.09.1933
BERTHOD Rosalia
n. a COURMAYEUR il 17.06.1951
DE GUIO Maria Liliana
n. a AOSTA il 19.02.1947
BRANCHE Jean François Didier
n. a AOSTA il 30.11.1982
FAVRE Enrichetta
n. a MORGEX il 06.07.1934
FAVRE Giuseppina
n. a MORGEX il 17.01.1938
FAVRE Ivonne
n. a SAINT-OYEN il 06.03.1928
MILLET Bernardina
n. a SAINT-OYEN il 11.12.1915

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

Arrêté n° 190 du 6 avril 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la voirie du chef-lieu de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – variante n° 1.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la voirie du chef-lieu de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER – variante n° 1 – et compris dans la zone F1 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- MILLET Maria Anselmina
n. a SAINT-OYEN il 08.04.1918
MILLET Pietro Camillo
n. a SAINT-OYEN il 13.11.1913
PROMENT Ida Anselmina
n. a SAINT-OYEN il 28.09.1917
PROMENT Irma
n. in Francia il 19.07.1926
PROMENT Lea
n. a SAINT-OYEN il 13.05.1915
PROMENT Marthe
n. in Francia il 10.10.1924
PROMENT Silvio Emilio
n. a AOSTA il 23.02.1914
F. 10 - map. 451 di mq. 88 – zona F1
F. 10 - map. 953 di mq. 391 – zona F1
Indennità: Lire 15.814.185
- 3) CHAMPION Emilio fu Alidoro
F. 10 - map. 488 di mq. 80 – zona F1
F. 10 - map. 958 di mq. 192 – zona F1
F. 10 - map. 960 di mq. 53 – zona F1
Indennità: Lire 10.728.255
- 4) BARMAZ Sofia fu Maurizio vedova GRANGE
CHABOD Sofia vedova JAMMARON
F. 10 - map. 961 di mq. 88 – zona F1
Indennità: Lire 2.904.925

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Il sindaco del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriate dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 6 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 192 du 7 avril 2000,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Arturo GONTHIER, agent de police de la Commune d'AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Arturo GONTHIER, né à AOSTE le 1^{er} décembre 1957, agent de police de la commune d'AYMAVILLES, à compter du 17 novembre 1997.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale d'AYMAVILLES. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 7 aprile 2000, n. 195.

Disposizioni urgenti in merito al conferimento presso il Centro regionale di trattamento dei RSU ed assimilati, di BRISOGNE, ai fini dello smaltimento finale, di prodotti alimentari e di bevande.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

1) autorizzare ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazioni, in deroga agli adempimenti amministrativi previsti per il trasporto dei rifiuti previsti dall'art. 15 del decreto legislativo stesso, il conferimento presso il Centro regionale di trattamento suindicato, gestito dalla Soc. VALECO S.p.A. finalizzato allo smaltimento finale di Kg. 106,9 di lonza di maiale e n. 155 confezioni da un litro cadauno di crema di latte Debic,

D) Le syndic de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 6 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 7 aprile 2000, n. 192.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di AYMAVILLES, Arturo GONTHIER.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Arturo GONTHIER, nato ad AOSTA l'01.12.1957, agente di polizia municipale del comune di AYMAVILLES, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza a decorrere dal 17 novembre 1997.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di AYMAVILLES, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Giunta regionale della Valle d'Aosta.

Aosta, 7 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordonnance n° 195 du 7 avril 2000,

portant mesures urgentes en matière de transport de produits alimentaires et de boissons au centre régional de traitement des ordures ménagères et similaires de BRISOGNE, aux fins de leur évacuation.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété et par dérogation aux obligations administratives prévues, pour le transport des déchets, à l'art. 15 dudit décret, est autorisé le transport de 106,9 Kg de longe de porc et de 155 cartons d'un litre de crème de lait Debic, provenant de Belgique, au centre régional de traitement susmentionné, géré par la société VALECO SpA. Ledit transport fait suite à la saisie effectuée par le

provenienti dal Belgio, a seguito di sequestro di cui al verbale del Comando carabinieri per la Sanità N.A.S. di AOSTA, in data 7 giugno 1999, effettuato presso il deposito all'ingrosso di alimento della ditta «ALIMEC S.r.l.», di AOSTA;

2) di stabilire che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, salute e Politiche Sociali, al Comando Carabinieri per la Sanità N.A.S. di AOSTA, al competente servizio dell'U.S.L. della Valle d'Aosta ed alla Soc. VALECO S.p.A.

Aosta, 7 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 10 aprile 2000, n. 196.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione del Coordinatore del Dipartimento risorse naturali e della Sovrintendenza agli studi in caso di loro assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995. Revoca dell'incarico conferito con decreto n. 455 dell'11 agosto 1998 ai Sigg. Giorgio VOLA e Federico MONTESANTI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di revocare gli incarichi di supplenza conferiti al Sig. Giorgio VOLA e Federico MONTESANTI con proprio decreto n. 455 dell'11 agosto 1998;

2) di conferire, l'incarico di supplenza del coordinatore del dipartimento Risorse naturali per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Piero PROLA, coordinatore del dipartimento Agricoltura;

3) di conferire, l'incarico di supplenza del coordinatore del dipartimento Sovrintendenza agli studi, per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Ezio GARRONE, coordinatore del dipartimento Sanità, salute e politiche sociali, con esclusione delle funzioni assegnate alla figura di Sovrintendente agli studi;

4) di affidare, in caso di assenza del Sovrintendente agli studi per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, le funzioni assegnate alla figura di Sovrintendente agli studi al Sig. Claudio GERBAZ, direttore della direzione Personale scolastico;

5) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 10 aprile 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Commandement des carabiniers pour la santé – NAS d'AOSTE à l'entrepôt d'aliments de l'entreprise ALIMEC Srl d'AOSTE (procès verbal du 7 juin 1999) ;

2) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales au Commandement des carabiniers pour la santé – NAS d'AOSTE, au service compétent de l'USL de la Vallée d'Aoste et à la société VALECO SpA.

Fait à Aoste, le 7 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 196 du 10 avril 2000,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer les coordinateurs du Département des ressources naturelles et du Département de la surintendance des écoles en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995. Révocation des fonctions attribuées par l'arrêté n° 455 du 11 août 1998 à MM. Giorgio VOLA et Federico MONTESANTI.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Les fonctions de remplacement attribuées à MM. Giorgio VOLA et Federico MONTESANTI par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 455 du 11 août 1998 sont révoquées ;

2) M. Piero PROLA, coordinateur du Département de l'agriculture, est chargé de remplacer le coordinateur du Département des ressources naturelles en cas d'absence de celui-ci d'une durée inférieure à soixante jours ;

3) M. Ezio GARRONE, coordinateur du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales remplace la coordinatrice du Département de la surintendance des écoles en cas d'absence de celle-ci d'une durée inférieure à 60 jours, exception faite pour les fonctions de surintendante des écoles ;

4) M. Claudio GERBAZ, responsable de la Direction du personnel scolaire, est chargé d'exercer les fonctions du ressort de la surintendante des écoles en cas d'absence de celle-ci d'une durée inférieure à soixante jours ;

5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 avril 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 10 aprile 2000, n. 197.

Autorizzazione pascolo e/o monticazione dei capi appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art. 1

Di autorizzare i Sindaci a consentire, con apposita ordinanza, il pascolo e/o la monticazione in alpeggio degli animali appartenenti ad allevamenti non ancora in possesso delle qualifiche di ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi, alle seguenti condizioni:

- verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico;
- parere favorevole espresso dal veterinario competente per territorio in relazione alla situazione igienico-sanitaria delle strutture dell'alpeggio;
- ricovero, in ogni alpeggio, esclusivamente dei capi appartenenti ad un solo allevamento;

Art. 2

Di autorizzare i Sindaci a consentire, con apposita ordinanza, anche il pascolo, nei periodi primaverile e autunnale, dei capi appartenenti ad allevamenti con bovini dubbi alla prova tubercolinica, sospetti di brucellosi a seguito delle prove diagnostiche, o positivi alle prove diagnostiche per leucosi alle seguenti condizioni:

- isolamento immediato e esclusione dal pascolo dei soggetti dubbi alla prova tubercolinica o sospetti di brucellosi o positivi alle prove per leucosi;
- verifica della sussistenza delle idonee condizioni di isolamento geografico e idrico;

Art. 3

Lo spostamento per la monticazione e la demonticazione di animali appartenenti ad allevamenti privi di qualifica sanitaria può essere effettuato soltanto a mezzo di autoveicoli piombati;

Art. 4

I capi devono essere scortati dal documento di accompagnamento integrato dalla seguente attestazione del veterinario competente per territorio: «animali in vincolo sanitario»;

Arrêté n° 197 du 10 avril 2000,

autorisant le pâturage et l'inalpage des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Les syndics ont la faculté d'autoriser, par ordonnance, le pâturage et/ou l'inalpage des animaux appartenant aux cheptels n'ayant pas encore été reconnus comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

- il doit être vérifié si les conditions d'isolement géographique et hydrique sont remplies ;
- un avis favorable doit être émis par le vétérinaire territorialement compétent quant à la situation hygiénique et sanitaire des structures de l'alpage ;
- chaque alpage ne doit accueillir que des animaux appartenant à un seul cheptel ;

Art. 2

Les syndics ont la faculté d'autoriser, par ordonnance, le pâturage au cours du printemps et de l'automne des animaux appartenant aux cheptels dont certains bovins ont été considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs suite aux épreuves diagnostiques afférentes à la leucose, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

- les animaux considérés comme douteux à l'issue d'une tuberculination, suspects à l'issue d'un test de dépistage de la brucellose ou positifs suite aux épreuves diagnostiques afférentes à la leucose doivent être immédiatement isolés et exclus du pâturage ;
- il doit être vérifié si les conditions d'isolement géographique et hydrique sont appropriées ;

Art. 3

Le déplacement pour l'emmontagnée et la démontagnée des animaux appartenant aux cheptels dépourvus de qualification sanitaire ne peut avoir lieu qu'au moyen de véhicules plombés ;

Art. 4

Les animaux doivent être accompagnés de leur passeport et de la déclaration du vétérinaire territorialement compétent attestant qu'il s'agit d'«animaux sous surveillance sanitaire» ;

Art. 5

Il latte ottenuto da animali appartenenti ad allevamenti che non sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi può essere utilizzato esclusivamente per la fabbricazione di latte trattato termicamente o di prodotti a base di latte, dopo essere stato sottoposto a un trattamento termico in stabilimenti riconosciuti e sotto il controllo del servizio veterinario;

Art. 6

Di stabilire che l'inosservanza delle disposizioni contenute nella presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni, anche penali, previste dalle norme vigenti in materia;

Art. 7

Di stabilire che il presente decreto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, all'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali, ai Sindaci dei Comuni della Regione, al Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, al Servizio di Sanità Animale del Dipartimento di prevenzione dell'U.S.L., agli Agenti della Forza Pubblica e all'Association Régionale Eleveurs Valdôtains (A.R.E.V.).

Aosta, 10 aprile 2000.

Il Presidente

VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 28 marzo 2000, n. 35.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo.

**L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Omissis

decreta

il Signor Nestore Ettore RONC, residente a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS – loc. Predumaz Falcoz 22, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Gran San Bernardo, quale rappresentante degli esercenti impianti a fune, in sostituzione del Signor Erich DUJANY, decaduto.

Art. 5

Le lait des animaux appartenant aux cheptels n'ayant pas été reconnu comme officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose peut être uniquement destiné à la fabrication de lait thermisé ou de produits à base de lait et ce, après avoir été soumis à un traitement thermique dans des fromageries agréées, sous le contrôle du service vétérinaire ;

Art. 6

La violation des dispositions du présent acte comporte l'application des sanctions, éventuellement pénales, prévues par les lois en vigueur en la matière.

Art. 7

Le présent arrêté est notifié à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles, aux syndicats des communes de la région, au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste, au Service de santé animale du Département de prévention de l'USL, aux agents de la force publique et à l'Association régionale des éleveurs valdôtains (AREV), par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Fait à Aoste, le 10 avril 2000.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 35 du 28 mars 2000,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard.

**L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS**

Omissis

arrête

M. Nestore Ettore RONC – résidant à SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, 2, hameau de Predumaz Falcoz – est nommé membre du conseil d'administration de l'APT Grand-Saint-Bernard, en qualité de représentant des exploitants des remontées mécaniques, en remplacement de M. Erich DUJANY, démissionnaire d'office.

La direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 30 marzo 2000, n. 37.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) CENTELLI Maria Teresa
- 2) CROBEDDU Luigia
- 3) MARESCA Dominique
- 4) PROVVEDI Antonella

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 6 aprile 2000, n. 38.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Grivola» di VALSAVARENCHÉ è classificata albergo a due stelle.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 37 du 30 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) CENTELLI Maria Teresa
- 2) CROBEDDU Luigia
- 3) MARESCA Dominique
- 4) PROVVEDI Antonella

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 38 du 6 avril 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Grivola» de VALSAVARENCHÉ est classé hôtel deux étoiles.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 aprile 2000.

L'Assessore
LAVOYER

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

CONSIGLIO REGIONALE

Decreto 7 aprile 2000, n. 12/XI.

Supplenza dei dirigenti in caso di assenza o impedimento di durata inferiore ai sessanta giorni.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

decreta

1) in via generale, la supplenza di un dirigente per un periodo inferiore a sessanta giorni viene effettuata dal collega sovraordinato nella struttura e in assenza di quest'ultimo, dal dirigente incaricato di sostituirlo;

2) il dirigente di primo livello è sostituito, in caso di assenza per un periodo inferiore a sessanta giorni, dal direttore della Direzione affari generali o, in assenza di quest'ultimo, dal direttore della Direzione affari legislativi, studi e documentazione, o, in assenza di entrambi, dal direttore della Direzione gestione risorse e patrimonio;

3) eventuali casi particolari saranno regolati con appositi decreti presidenziali;

4) il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 7 aprile 2000.

Il Presidente
LOUVIN

Atto di delega 7 aprile 2000, prot. n. 3141.

Delega al dott. Fabrizio GENTILE, Direttore della Direzione Affari Legislativi, Studi e Documentazione, della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni, di interesse della Presidenza del Consiglio regionale.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 avril 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU CONSEIL RÉGIONAL**

CONSEIL RÉGIONAL

Arrêté n° 12/XI du 7 avril 2000,

portant dispositions en matière de remplacement des dirigeants en cas d'absence ou d'empêchement d'une durée inférieure à soixante jours.

LE PRÉSIDENT
DU CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) En général, le remplacement d'un dirigeant pendant une période inférieure à soixante jours est effectué par son supérieur dans le cadre de la même structure et, en l'absence de ce dernier, par le dirigeant chargé de le remplacer ;

2) Le dirigeant du premier niveau est remplacé, en cas d'absence pendant une période inférieure à soixante jours, par le directeur des affaires générales ou, en l'absence de ce dernier, par le directeur des affaires législatives, des études et de la documentation ou, en l'absence des deux directeurs susmentionnés, par le directeur de la gestion des ressources et du patrimoine ;

3) Tout cas particulier fait l'objet d'arrêtés ad hoc du président du Conseil régional ;

4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 7 avril 2000.

Le président,
Roberto LOUVIN

Acte du 7 avril 2000, réf. n° 3141,

portant délégation à M. Fabrizio GENTILE, directeur des affaires législatives, des études et de la documentation, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et les conventions dans lesquels la Présidence du Conseil régional est partie prenante.

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

Omissis
decreta

il dott. Fabrizio GENTILE, dirigente incaricato delle funzioni di Direttore della Direzione Affari Legislativi, Studi e Documentazione con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 60/00 in data 4 aprile 2000, per le materie di sua competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi, nonché delle convenzioni di interesse della Presidenza del Consiglio regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 7 aprile 2000.

Il Presidente
LOUVIN

**LE PRÉSIDENT
DU CONSEIL RÉGIONAL**

Omissis
délègue

M. Fabrizio GENTILE, directeur des affaires législatives, des études et de la documentation – chargé, par la délibération du Bureau de la Présidence n° 60/00 du 4 avril 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les contrats de fourniture de biens et services et les conventions dans lesquels la Présidence du Conseil régional est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 7 avril 2000.

Le président,
Roberto LOUVIN

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 17 marzo 2000, n. 1350.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «GROUPE SERVICE VALLÉE D'AOSTE – PICCOLA COOPERATIVA A R.L.», nel registro regionale degli enti cooperativi.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA**

Omissis
decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «GROUPE SERVICE VALLÉE D'AOSTE – PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» con sede in AOSTA – Via Martinet, 47, al n. 464 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 1350 du 17 mars 2000,

portant immatriculation de la société «GROUPE SERVICE VALLÉE D'AOSTE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE**

Omissis
décide

1) Aux termes du 5° alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 27/1998, la société «GROUPE SERVICE VALLÉE D'AOSTE PICCOLA COOPERATIVA A R.L.», dont le siège social est à AOSTE, 47, rue Martinet, est immatriculée au n° 464 du registre régional des entreprises coopératives – deuxième section (coopératives de production et de travail) – à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

Provvedimento dirigenziale 24 marzo 2000, n. 1624.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «DREAMLIGHT COOPERATIVA A R.L.», nel registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «DREAMLIGHT COOPERATIVA A R.L.», con sede in SAINT-VINCENT – Fraz. La Fet n. 20, al n. 465 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
DI MARTINO

Il Direttore
BROCHET

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Provvedimento dirigenziale 27 marzo 2000, n. 1648.

Approvazione, ai sensi della L.R. n. 36 del 16 novembre 1999, dell'iscrizione all'elenco regionale, istituito con delibera di Giunta n. 1298 del 26 aprile 1999, di cinque operatori biologici.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE POLITICHE AGRICOLE
E SVILUPPO ZOOTECNICO

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione all'elenco regionale dei seguenti operatori dell'agricoltura biologica:

Acte du dirigeant n° 1624 du 24 mars 2000,

portant immatriculation de la société «DREAMLIGHT COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1) La société coopérative «DREAMLIGHT COOPERATIVA A R.L.», dont le siège social est à SAINT-VINCENT, 20, hameau de La Fet, est immatriculée au n° 465 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte ;

2) Aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et est transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Enrico DI MARTINO

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Acte du dirigeant n° 1648 du 27 mars 2000,

portant approbation, au sens de la LR n° 36 du 16 novembre 1999, de l'immatriculation de cinq opérateurs biologiques au fichier régional créé par la délibération du Gouvernement régional n° 1298 du 26 avril 1999.

LA DIRECTRICE
DES POLITIQUES AGRICOLES
ET DE L'ESSOR DE L'ÉLEVAGE

Omissis

décide

1) L'immatriculation des sujets suivants au fichier régional des opérateurs biologiques est approuvée :

| | BIOLOGICO | | | CONVERSIONE | | |
|--------------------|------------------------|-------------|--------------------------------------|------------------------|-------------|--------------------------------------|
| | Produttore agricolo | Preparatore | Raccogliore prodotti spontanei | Produttore agricolo | Preparatore | Raccogliore prodotti spontanei |
| BAGNOD Roberto | | | | X | | |
| COLAJANNI Attilio | X | | | | | |
| COLLÉ Clelia | X | | | | | |
| GRANDZE DI SALASSE | X | | | | | |
| GIOVANNONI Sergio | X | | | | | |

| | BIOLOGIQUE | | | CONVERSION | | |
|--------------------|------------------------|-------------|---------------------------------------|------------------------|-------------|---------------------------------------|
| | Producteur agricole | Préparateur | Cueilleur de produits spontanés | Producteur agricole | Préparateur | Cueilleur de produits spontanés |
| BAGNOD Roberto | | | | X | | |
| COLAJANNI Attilio | X | | | | | |
| COLLÉ Clelia | X | | | | | |
| GRANDZE DI SALASSE | X | | | | | |
| GIOVANNONI Sergio | X | | | | | |

2) di pubblicare l'elenco di cui al punto precedente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Compilatore
BERTELLO

Il Direttore
RIGONE

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 4 aprile 2000, n. 1809.

Indizione della sessione d'esame per l'anno 2000 ai fini del rilascio dell'attestato per l'abilitazione all'esercizio della professione di accompagnatore di turismo equestre, ai sensi della legge regionale 13 maggio 1993, n. 33 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE
ALLA PROMOZIONE
E SVILUPPO ATTIVITÀ TURISTICHE E SPORTIVE

Omissis

decide

1) è indetta, ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano BERTELLO

La directrice,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DU SPORT, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1809 du 4 avril 2000,

portant ouverture, au titre de l'an 2000, de la session d'examen en vue de l'habilitation à exercer la profession de moniteur de tourisme équestre, aux termes de la loi régionale n° 33 du 13 mai 1993 modifiée.

LA DIRECTRICE
DE LA PROMOTION ET DE L'ESSOR
DES ACTIVITÉS TOURISTIQUES ET SPORTIVES

Omissis

décide

1) Est ouverte, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 33

13 maggio 1993, n. 33 concernente «Norme in materia di turismo equestre», modificata con legge regionale 7 marzo 1997, n. 6, la sessione d'esame ai fini del rilascio dell'attestato di abilitazione all'esercizio della professione di accompagnatore di turismo equestre, da svolgersi nel corso dell'anno 2000;

2) la sessione d'esame di cui al punto 1) è attuata secondo le seguenti modalità:

- a) il termine perentorio per la presentazione delle domande è fissato per il 2 maggio 2000;
- b) le domande devono essere redatte su carta bollata da Lire 20.000, sulla base di fac-simile predisposti e reperibili presso il competente ufficio dell'Assessorato regionale del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;
- c) le domande, se consegnate a mano, devono essere recapitate all'Assessorato regionale del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti entro le ore 12,00 del giorno di scadenza (farà fede la data e l'ora della ricevuta rilasciata a cura dei competenti uffici dell'Assessorato); se spedite per posta devono essere inviate per lettera raccomandata, entro la data sopra specificata (farà fede la data del timbro postale), indirizzate all'Assessorato regionale del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Piazza Narbonne, 3 – 11100 AOSTA. L'Amministrazione regionale declina ogni responsabilità per la perdita di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dei candidati, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, nonché per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili all'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore;
- d) le prove di esame si articolano in una prova pratica e una teorica orale e consistono:

PROVA PRATICA

- cura e governo del cavallo;
- equitazione;
- pratica di viaggi a cavallo.

PROVA TEORICA ORALE

- topografia e orientamento;
- ippologia e giusto impiego del cavallo;
- alimentazione del cavallo e abbeverata;
- sistemazione dei cavalli in posta;
- regole di viaggi;
- nozioni di pronto soccorso per cavalieri e cavalli;
- nozioni sulla gestione di un centro di turismo equestre;
- ordinamento della professione di turismo equestre;
- geografia della Valle d'Aosta e sue principali risorse e attrattive turistiche;

du 13 mai 1993 (Dispositions en matière de tourisme équestre) modifiée par la loi régionale n° 6 du 7 mars 1997, la session d'examen en vue de l'habilitation à exercer la profession de moniteur de tourisme équestre, qui se déroulera au cours de l'an 2000 ;

2) La session d'examen visée au point 1) du présent acte est organisée selon les modalités indiquées ci-après :

- a) La date limite de dépôt des demandes est fixée au 2 mai 2000 ;
- b) Les demandes doivent être établies sur les formulaires fournis par le bureau compétent de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports ; un timbre fiscal de 20 000 L doit être apposé sur lesdites demandes ;
- c) Les demandes présentées directement doivent être déposées à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports avant le 2 mai 2000, 12 heures, la date et l'heure d'arrivée figurant sur le récépissé établi par les bureaux compétents de l'assessorat susdit faisant foi. Les dossiers envoyés par la poste et recommandés doivent être adressés à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (3, place de Narbonne – 11100, AOSTE) et parvenir avant la date limite susdite, le cachet postal faisant foi. L'Administration régionale décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou au retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans la demande, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes et non pas de l'Administration ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure ;
- d) L'examen comporte les épreuves indiquées ci-après :

ÉPREUVE PRATIQUE

- opérations de soin et de traitement du cheval ;
- équitation ;
- pratique de promenades à cheval.

ÉPREUVE THÉORIQUE ORALE

- topographie et orientation ;
- hippologie et utilisation correcte du cheval ;
- régime alimentaire du cheval et abreuvement ;
- logement des chevaux dans des stalles ;
- règles de conduite ;
- premiers soins aux cavaliers et aux chevaux ;
- notions concernant la gestion d'un centre de tourisme équestre ;
- organisation juridique de la profession de moniteur de tourisme équestre ;
- géographie de la Vallée d'Aoste et principales ressources touristiques de la région ;

- lingua francese e, nel caso di cittadini provenienti da altri stati, lingua italiana.
- e) la valutazione per ciascuna prova è espressa con la manifestazione di giudizio di idoneità o non idoneità;
- f) i candidati che non hanno conseguito il giudizio di idoneità nella prova pratica non sono ammessi a sostenere la prova teorica orale;

3) i candidati sono tenuti, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 33/1993, e successive modificazioni, ad allegare alla domanda di iscrizione la ricevuta di un versamento di Lire 200.000, specificando sul versamento la seguente causale «Quota iscrizione, a titolo di concorso spese di organizzazione ed espletamento dell'esame di accompagnatore di turismo equestre» da versarsi:

- direttamente alla Tesoreria regionale sul c/c n. 798920/28;
- con bonifico bancario sul c/c bancario n. 798920/28 - codice ABI 06320 - codice CAB 01299 sulla Banca CRT - Tesoreria regionale - Piazza Deffeyes, 1;
- con c/c postale n. 11019114 intestato a RAVA - Servizio di tesoreria;

4) la sede e la data di inizio delle prove di esame saranno comunicate agli interessati mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, spedita almeno 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse. Alle prove di esame i candidati devono presentarsi, pena la non ammissione all'esame, muniti di un documento di identità in corso di validità;

5) l'introito delle quote di iscrizione di cui al punto 3) verrà eseguito sul capitolo 9700 del bilancio preventivo della Regione per l'anno 2000 «Recuperi, rimborsi e proventi diversi»;

6) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, come disposto dal comma 2, dell'articolo 5 della legge regionale 33/1993, come modificata dalla legge regionale 6/1997;

7) la nomina della commissione d'esame e l'approvazione delle modalità di effettuazione delle prove d'esame sono rinviate a successivo provvedimento dirigenziale.

L'Estensore
CUPPARI

Il Direttore
BOVO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 875.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

- langue française et, pour les citoyens étrangers, langue italienne.

e) À l'issue de chaque épreuve, les candidats sont jugés aptes ou inaptes ;

f) Les candidats qui ne sont pas jugés aptes à l'issue de l'épreuve pratique ne sont pas admis à l'épreuve théorique orale ;

3) Aux termes de l'article 7 de la loi régionale n° 33/1993 modifiée, les candidats doivent annexer à leur demande le récépissé du versement de la somme de 200000 L. Le motif du versement doit y être précisé comme suit : «Droit d'inscription à l'examen de moniteur de tourisme équestre, à titre de participation aux frais». Ledit versement doit être effectué :

- directement à la trésorerie régionale, sur le c/c n° 798920/28 ;
- par virement bancaire, sur le c/c n° 798920/28 - code ABI 06320 - code CAB 01299 - CRT - Trésorerie régionale - 1, place Deffeyes ;
- sur le c/c postal n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste - Service de trésorerie ;

4) Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception 15 jours au moins auparavant. Les candidats non munis d'une pièce d'identité valable ne sont pas admis aux épreuves ;

5) Les droits d'inscription visés au point 3) du présent acte sont inscrits au chapitre 9700 du budget prévisionnel de la Région pour l'an 2000 («Recouvrement de sommes, remboursements et autres») ;

6) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 2° alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 33/1993 modifiée par la loi régionale n° 6/1997 ;

7) La nomination du jury d'examen et l'approbation des modalités de déroulement des épreuves feront l'objet d'un acte du dirigeant ultérieur.

Le rédacteur,
Giuseppe CUPPARI

La directrice,
Sandra BOVO

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 875 du 27 mars 2000,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2000 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 750.000 (settecentocinquantamila), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 33030 «Spese per l'acquisizione, l'accertamento e la riscossione delle entrate e servizi connessi.»

L. 750.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– Struttura dirigenziale «Direzione finanze»
– Ob. 093003 («Gestione dei mutui, dei tributi e delle imposte e tasse a carico della Regione»)

– Cap. 33030

Dett. 4656 «Spese per aggiornamento rating.»

L. 750.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 877.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in ter-

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 750 000 L (sept cent cinquante mille) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre de la partie dépenses dudit budget mentionné ci-après :

Chap. 33030 «Dépenses pour l'établissement, la vérification et le recouvrement des recettes, ainsi que pour les services y afférents»

750 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

– Structure de direction «Direction des finances»

– Objectif 093003 «Gestion des emprunts, des contributions, des impôts et des taxes à la charge de la Région»

– Chapitre 33030

Détail 4656 «Dépenses pour la mise à jour du rating»

750 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 877 du 27 mars 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des

mini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

| | | |
|------------|--|------------------------|
| Cap. 69400 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» | L. 767.920.300; |
| | | <u>L. 767.920.300;</u> |
| | Totale in diminuzione | <u>L. 767.920.300;</u> |

in aumento

| | | |
|------------|--|-----------------------|
| Cap. 21160 | «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» | L. 90.000.000; |
| Cap. 21180 | «Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» | L. 296.561.000; |
| Cap. 21195 | «Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» | L. 271.109.300; |
| Cap. 46945 | «Contributi in conto capitale alle imprese industriali per l'installazione di impianti antinquinamento.» | L. 15.450.000; |
| Cap. 64540 | «Contributi a società funiviarie per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale.» | L. 94.800.000; |
| | Totale in aumento | <u>L. 767.920.300</u> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione attività produttive e zona franca»:

Cap. 46945
Rich. 8954 (n.i.)
Ob. 131004 (n.i.) Contributi ad imprese industriali per l'in-

fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

| | | |
|-------------|--|------------------------|
| Chap. 69400 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)» | 767 920 300 L ; |
| | | <u>767 920 300 L ;</u> |
| | Total diminution | <u>767 920 300 L ;</u> |

Augmentation

| | | |
|-------------|---|------------------------|
| Chap. 21160 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes» | 90 000 000 L ; |
| Chap. 21180 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration» | 296 561 000 L ; |
| Chap. 21195 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales» | 271 109 300 L ; |
| Chap. 46945 | «Subventions en capital aux industries pour l'installation de systèmes de lutte contre la pollution» | 15 450 000 L ; |
| Chap. 64540 | «Subventions aux sociétés exploitant des téléphériques en vue de réaliser des installations pour l'enneigement artificiel» | 94 800 000 L ; |
| | Total augmentation | <u>767 920 300 L ;</u> |

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction des activités économiques et de la zone franche» :

Chap. 46945
Détail 8954 (n.i.)
Obj. 131004 (n.i.) «Subventions en capital aux industries

| | | | |
|---|---|---|---|
| stallazione di impianti antinquinamento ai sensi della l.r. 17.11.1992, n. 64 – DG. n. 10947 del 30.12.1994 | | pour l'installation de systèmes de lutte contre la pollution, au sens de la LR n° 64 du 17 novembre 1992» – DG n° 10947 du 30 décembre 1994 | |
| L. 15.450.000; | | 15 450 000 L ; | |
| – «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»: | | – «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» : | |
| Cap. 64540 Rich. 8955 (n.i.) Ob. 141110 | Concessione di finanziamento, ai sensi delle ll.rr. 7 agosto 1986, n. 42 e 15 luglio 1985, n. 46, a favore della società «S.p.A. Cervino» di Breuil-Cervinia, per la realizzazione di un impianto di innevamento programmato – DG n. 9335 del 25.11.1994 | Chap. 64540 Détail 8955 (n.i.) Obj. 141110 | «Subvention accordée à la société “SpA Cervino” de Breuil-Cervinia pour la réalisation d’un système d’enneigement artificiel, aux termes des lois régionales n° 42 du 7 août 1986 et n° 46 du 15 juillet 1985» – DG n° 9335 du 25 novembre 1994 |
| L. 94.800.000; | | 94 800 000 L ; | |
| – «Servizio infrastrutture»: | | – «Service des infrastructures» : | |
| Cap. 21160 Rich. 8956 (n.i.) Ob. 162105 (n.i.) | Spese relative all'anno 1993 per l'attuazione dei programmi di interventi FRIO per il triennio 1991/93 (programma integrativo) – Sistemazione sentieri comunali in Allein – DG n. 784 del 29.01.1993 | Chap. 21160 Détail 8956 (n.i.) Obj. 162105 (n.i.) | «Dépenses afférentes à 1993 pour l'application des plans des interventions FRIO pour la période 1991/1993 (plan complémentaire) – Réaménagement des sentiers communaux à Allein» – DG n° 784 du 29 janvier 1993 |
| L. 90.000.000; | | 90 000 000 L ; | |
| – «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»: | | – «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» : | |
| Cap. 21180 Rich. 8957 (n.i.) Ob. 172008 | Approvazione del progetto esecutivo ai sensi della l.r. n. 12/96 come modificata dalla l.r. n. 29/99, relativo al completamento dei lavori di rifacimento della rete fognaria del capoluogo e potenziamento acquedotto in comune di Morgex - Riaggiudicazione di somme come previsto dall'art. 24, comma 4 della l.r. n. 1/95 | Chap. 21180 Détail 8957 (n.i.) Obj. 172008 | «Approbation, au sens de la LR n° 12/96 modifiée par la LR n° 29/1999, du projet d'exécution des travaux destinés à compléter la rénovation du réseau d'égouts du chef-lieu de la commune de Morgex et l'agrandissement du réseau d'adduction d'eau de ladite commune – Nouvelle attribution desdits travaux aux termes du 4 ^e alinéa de l'art. 24 de la LR n° 1/1995» |
| L. 296.561.000; | | 296 561 000 L ; | |
| – «Direzione opere edili»: | | – «Direction du bâtiment» : | |
| Cap. 21195 Rich. 8958 (n.i.) Ob. 181007 | Spese relative all'anno 1993 per l'attuazione dei programmi di interventi FRIO per il triennio 1991/1993 – Lavori di ristrutturazione di fabbricato esistente per la realizzazione di municipio, biblioteca, ambulatorio e ufficio postale in comune di Gignod – DG. n. 784 del 29.01.1993 | Chap. 21195 Détail 8958 (n.i.) Obj. 181007 | «Dépenses afférentes à 1993 pour l'application des plans des interventions FRIO pour la période 1991/1993 – Rénovation d'un immeuble destiné à accueillir la maison communale, la bibliothèque, le dispensaire et le bureau de poste, dans la commune de Gignod» – DG n° 784 du 29 janvier 1993 |
| L. 271.109.300; | | 271 109 300 L ; | |

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 880.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 4510 «Fondi per l'erogazione di contributi per l'eliminazione ed il superamento delle barriere architettoniche negli edifici privati a valere sull'apposito fondo speciale istituito presso il Ministero dei Lavori Pubblici»
L. 38.187.780

Cap. 5515 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato»
L. 1.000.000.000

Parte spesa

Cap. 26910 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.16.
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.10.2.
«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato»
L. 1.000.000.000

Cap. 49520 «Trasferimenti finanziari ai comuni sui fondi assegnati dallo Stato per la concessione di contributi per l'eliminazione ed il superamento delle barriere architettoniche negli edifici privati»
L. 38.187.780;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 880 du 27 mars 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État. Modification du budget de gestion de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4510 «Crédits pour l'octroi d'aides en vue de l'élimination et du franchissement des barrières architecturales des immeubles appartenant à des particuliers, à valoir sur le fonds spécial institué à cet effet au Ministère des travaux publics»
38 187 780 L ;

Chap. 5515 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds pour les activités de formation dans le cadre des contrats d'apprentissage»
1 000 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 26910 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.16.
Codification : 1.1.1.6.2.2.10.2.
«Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les activités de formation dans le cadre des contrats d'apprentissage»
1 000 000 000 L ;

Chap. 49520 «Virement aux communes de crédits alloués par l'État en vue de l'octroi d'aides pour l'élimination et le franchissement des barrières architecturales des immeubles appartenant à des particuliers»
38 187 780 L ;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.086.840.225.975 per la competenza e di lire 3.493.041.225.975 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

Cap. 26910

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 8952 (di nuova istituzione)
«Attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato»
L. 1.000.000.000

Cap. 49520

Struttura dirigenziale «Servizio organizzazione e amministrazione attività socio-assistenziali»

Obiettivo 101101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»

Rich. 7938 (di nuova istituzione)
«Trasferimenti ai comuni di fondi assegnati dallo Stato in materia di barriere architettoniche»
L. 38.187.780;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – commi 1 e 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 941 du 27 mars 2000,

portant nomination aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Luciana CASAGRANDE et Corrado OREILLER, en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de la «Fondation Gran Paradiso – Grand Paradis» pour le quinquennat 2000/2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 086 840 225 975 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 493 041 225 975 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 26910

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071003 «Actions pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 8952 (nouveau détail)
«Activités de formation dans le cadre des contrats d'apprentissage»
1 000 000 000 L ;

Chapitre 49520

Structure de direction «Service de l'organisation et de la gestion des activités d'aide sociale»

Objectif 101101 «Gestion des actions pour l'essor et l'insertion sociale des personnes handicapées»

Détail 7938 (nouveau détail)
«Virements aux communes de crédits alloués par l'État au titre de l'élimination des barrières architecturales»
38 187 780 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 941.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, della Sig.ra Luciana CASAGRANDE e del Sig. Corrado OREILLER quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Fondazione Gran Paradiso - Grand-Paradis», con funzioni di componenti effettivi, per il quinquennio 2000/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, Mme Luciana CASAGRANDE née à AOSTE le 13 octobre 1947 et M. Corrado OREILLER né à AOSTE le 26 juin 1965, sont nommés membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de la «Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis» pour le quinquennat 2000/2005.

Délibération n° 942 du 27 mars 2000,

portant désignation aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni PELLISSIER, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus e Saint-Marcel», pour le triennat 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gianni PELLISSIER, né à AOSTE le 26 septembre 1961, est désigné conseiller représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus e Saint-Marcel», pour le triennat 2000/2002.

Délibération n° 943 du 27 mars 2000,

portant désignation aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Germano GORREX, en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus e Saint-Marcel», pour le triennat 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Germano GORREX, né à AOSTE le 5 février 1957, est désigné membre titulaire de la Région au sein du Conseil de surveillance de «Banca di Credito Fénis, Nus e Saint-Marcel», pour le triennat 2000/2002.

Délibération n° 944 du 27 mars 2000,

portant désignation aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio BIANCARDI, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil des Prud'hommes de «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus e Saint-Marcel», pour le triennat 2000/2002.

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, la Sig.ra Luciana CASAGRANDE, nata ad AOSTA il 13.10.1947, e il Sig. Corrado OREILLER, nato ad AOSTA il 26.06.1965, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della «Fondazione Gran Paradiso - Grand-Paradis», con funzioni di componenti effettivi, per il quinquennio 2000/2005.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 942.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni PELLISSIER quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus, Saint-Marcel», per il triennio 2000/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Gianni PELLISSIER, nato ad AOSTA il 26.09.1961, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus, Saint-Marcel», per il triennio 2000/2002.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 943.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Germano GORREX quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus, Saint-Marcel», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2000/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Germano GORREX, nato ad AOSTA il 05.02.1957, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus, Saint-Marcel», con funzioni di sindaco effettivo, per il triennio 2000/2002.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 944.

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Giorgio BIANCARDI quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio dei probiviri della «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus, Saint-Marcel», per il triennio 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Giorgio BIANCARDI, né à AOSTE le 7 décembre 1957, est désigné conseiller représentant de la Région, au sein du Conseil des Prud'hommes de «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus e Saint-Marcel», pour le triennat 2000/2002.

Deliberazione 27 marzo 2000, n. 947.

**Approvazione della graduatoria finale dei concorrenti utile per la nomina a ruolo di un segretario (7^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale e assegnazione del vincitore alla Direzione sviluppo organizzativo del Dipartimento personale e organizzazio-
ne. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la sottoriportata graduatoria di merito dei partecipanti al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di segretario (7^a qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale:

- 1 COSTA LAIA Cristina
con punti 19,339 su complessivi 24 punti
- 2 PIVA Valeria
con punti 18,335 su complessivi 24 punti
- 3 GRAIZZARO Maria Barbara
con punti 18,328 su complessivi 24 punti
- 4 VAGNEUR Sabina
con punti 18,195 su complessivi 24 punti
- 5 LAZZARON Sabina
con punti 17,754 su complessivi 24 punti
- 6 MARGUERETTAZ Paola
con punti 17,515 su complessivi 24 punti
- 7 CASTELLINI Guglielmo
con punti 17,438 su complessivi 24 punti
- 8 LUBOZ Patrizia
con punti 17,345 su complessivi 24 punti
- 9 MARTINOD Veronica
con punti 17,249 su complessivi 24 punti
- 10 GABERAND Renato
con punti 17,023 su complessivi 24 punti

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il sig. Giorgio BIANCARDI, nato ad AOSTA il 07.12.1957, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio dei probiviri della «Banca di Credito Cooperativo Fénis, Nus, Saint-Marcel», per il triennio 2000/2002.

Délibération n° 947 du 27 mars 2000,

portant approbation de la liste d'aptitude finale des candidats du concours pour le recrutement d'un secrétaire (7^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional et affectation du lauréat à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un secrétaire (7^e grade) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional, est approuvée :

- 1^e COSTA LAIA Cristina
19,339 points sur 24
- 2^e PIVA Valeria
18,335 points sur 24
- 3^e GRAIZZARO Maria Barbara
18,328 points sur 24
- 4^e VAGNEUR Sabina
18,195 points sur 24
- 5^e LAZZARON Sabina
17,754 points sur 24
- 6^e MARGUERETTAZ Paola
17,515 points sur 24
- 7^e CASTELLINI Guglielmo
17,438 points sur 24
- 8^e LUBOZ Patrizia
17,345 points sur 24
- 9^e MARTINOD Veronica
17,249 points sur 24
- 10^e GABERAND Renato
17,023 points sur 24

| | |
|---|---|
| 11 DALLE Loredana con punti 16,864 su complessivi 24 punti | 11° DALLE Loredana 16,864 points sur 24 |
| 12 SALVADORI Silvia '72 con punti 16,719 su complessivi 24 punti | 12° SALVADORI Silvia 1972 16,719 points sur 24 |
| 13 CORTESE Patrizia con punti 16,702 su complessivi 24 punti | 13° CORTESE Patrizia 16,702 points sur 24 |
| 14 PAVETTO Andrea con punti 16,684 su complessivi 24 punti | 14° PAVETTO Andrea 16,684 points sur 24 |
| 15 LEO Salvatore con punti 16,578 su complessivi 24 punti | 15° LEO Salvatore 16,578 points sur 24 |
| 16 DIANIN Rita con punti 16,456 su complessivi 24 punti | 16° DIANIN Rita 16,456 points sur 24 |
| 17 GUICHARDAZ Erika con punti 16,228 su complessivi 24 punti | 17° GUICHARDAZ Erika 16,228 points sur 24 |
| 18 LO BUE Sabrina con punti 16,183 su complessivi 24 punti | 18° LO BUE Sabrina 16,183 points sur 24 |
| 19 BETEMPS Sara con punti 16,145 su complessivi 24 punti | 19° BÉTEMPS Sara 16,145 points sur 24 |
| 20 PETIT-PIERRE Eva con punti 16,117 su complessivi 24 punti | 20° PETIT-PIERRE Eva 16,117 points sur 24 |
| 21 VETICOZ Simonetta con punti 15,992 su complessivi 24 punti | 21° VÉTICOZ Simonetta 15,992 points sur 24 |
| 22 CIAMPORCERO Emma con punti 15,966 su complessivi 24 punti | 22° CIAMPORCERO Emma 15,996 points sur 24 |
| 23 SORDI Corrado con punti 15,788 su complessivi 24 punti | 23° SORDI Corrado 15,788 points sur 24 |
| 24 MOSCONI Paolo con punti 15,560 su complessivi 24 punti | 24° MOSCONI Paolo 15,560 points sur 24 |
| 25 PADALINO Debora con punti 15,530 su complessivi 24 punti | 25° PADALINO Debora 15,530 points sur 24 |
| 26 TODESCO Alessandra con punti 15,441 su complessivi 24 punti | 26° TODESCO Alessandra 15,441 points sur 24 |
| 27 MELONI Michelle con punti 15,376 su complessivi 24 punti | 27° MELONI Michelle 15,376 points sur 24 |
| 28 CASARO Nathalie con punti 15,360 su complessivi 24 punti | 28° CASARO Nathalie 15,360 points sur 24 |
| 29 DALBARD Graziella con punti 15,348 su complessivi 24 punti | 29° DALBARD Graziella 15,348 points sur 24 |
| 30 TREVISAN Sonia con punti 15,330 su complessivi 24 punti | 30° TREVISAN Sonia 15,330 points sur 24 |
| 31 SALVADORI Silvia '78 con punti 15,141 su complessivi 24 punti | 31° SALVADORI Silvia 1978 15,141 points sur 24 |
| 32 CLERINO Alda con punti 14,950 su complessivi 24 punti | 32° CLERINO Alda 14,950 points sur 24 |
| 33 SCOTTI Antonella con punti 14,895 su complessivi 24 punti | 33° SCOTTI Antonella 14,895 points sur 24 |

- 34 HERIN Angela
con punti 14,825 su complessivi 24 punti
- 35 GUGLIELMINO Barbara
con punti 14,497 su complessivi 24 punti
- 36 MARCONATO Giuseppina
con punti 14,415 su complessivi 24 punti
- 37 PREVEDINI Nadia
con punti 14,170 su complessivi 24 punti
- 38 GAL Paola
con punti 14,127 su complessivi 24 punti
- 39 BACCOLI Fabio
con punti 13,929 su complessivi 24 punti
- 40 LIBERTINO Manuela
con punti 13,927 su complessivi 24 punti
- 41 JOTAZ Maria Agnese
con punti 13,268 su complessivi 24 punti
- 42 CERETTA Virginia
con punti 13,072 su complessivi 24 punti
- 43 CALCAGNILE Stephanja
con punti 13,066 su complessivi 24 punti
- 44 VERDUCI Virginia
con punti 12,579 su complessivi 24 punti

2) di dichiarare vincitrice del concorso di cui al punto 1) la candidata COSTA LAIA Cristina, nata a IVREA (TO) il 28 novembre 1970 e residente in VERRÈS – Piazza Europa, 9 – e di procedere alla relativa assegnazione alla Direzione sviluppo organizzativo del Dipartimento personale e organizzazione;

Omissis

CONSIGLIO REGIONALE

UFFICIO DI PRESIDENZA

Deliberazione 17 marzo 2000, n. 44/2000.

Aggiornamento al 1° gennaio 2000 della dotazione complessiva dell'organico del Consiglio regionale, dell'articolazione della dotazione organica per ogni struttura dirigenziale e relativa assegnazione del personale.

Omissis

L'UFFICIO DI PRESIDENZA

Omissis

prende atto

- 34° HÉRIN Angela
14,825 points sur 24
- 35° GUGLIELMINO Barbara
14,497 points sur 24
- 36° MARCONATO Giuseppina
14,415 points sur 24
- 37° PREVEDINI Nadia
14,170 points sur 24
- 38° GAL Paola
14,127 points sur 24
- 39° BACCOLI Fabio
13,929 points sur 24
- 40° LIBERTINO Manuela
13,927 points sur 24
- 41° JOTAZ Maria Agnese
13,268 points sur 24
- 42° CERETTA Virginia
13,072 points sur 24
- 43° CALCAGNILE Stephanja
13,066 points sur 24
- 44° VERDUCI Virginia
12,579 points sur 24

2) Mme Cristina COSTA LAIA – née à IVRÉE (TO) le 28 novembre 1970 et résidant à VERRÈS, 9, place de l'Europe – est déclarée lauréate du concours visé au point 1) de la présente délibération et est affectée à la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation ;

Omissis

CONSEIL RÉGIONAL

BUREAU DE LA PRÉSIDENTE

Délibération n° 44/2000 du 17 mars 2000,

portant mise à jour au 1^{er} janvier 2000 du nombre total des effectifs de l'organigramme du Conseil régional ainsi que de l'organisation et de l'affectation desdits personnels dans le cadre des différentes structures de direction.

Omissis

LE BUREAU DE LA PRÉSIDENTE

Omissis

prend acte

dell'aggiornamento della dotazione organica complessiva dell'organico del Consiglio regionale quale risulta dall'allegato al presente atto di cui fa parte integrante, con riferimento alla data del 1° gennaio 2000, contenente:

- a) l'articolazione della dotazione organica per ciascuna struttura dirigenziale;
- b) l'elenco del personale dell'organico del Consiglio regionale assegnato all'Ufficio del Difensore civico;
- c) l'elenco del personale dell'organico della Giunta utilizzato temporaneamente nell'ambito dell'Ufficio del Difensore civico;
- d) l'elenco del personale dell'organico del Consiglio regionale assegnato alla Consulta regionale per la condizione femminile;
- e) l'elenco del personale dell'organico del Consiglio regionale utilizzato nell'organico della Giunta regionale;
- f) l'elenco dei posti vacanti;
- g) l'articolazione delle strutture di livello non dirigenziale e della relativa assegnazione del personale effettuate dai dirigenti, fatta salva la facoltà dei dirigenti stessi di modificare tale articolazione in base alle proprie esigenze organizzative, nel rispetto dei principi fondamentali di organizzazione di cui all'art. 6 della legge regionale 45/1995.

de la mise à jour du nombre total des effectifs de l'organigramme du Conseil régional au 1^{er} janvier 2000, tel qu'il résulte de l'annexe faisant partie intégrante du présent acte, qui indique :

- a) La répartition des effectifs dans chaque structure de direction ;
- b) La liste des personnels de l'organigramme du Conseil régional affectés au Bureau du médiateur ;
- c) La liste des personnels de l'organigramme du Gouvernement régional en détachement temporaire dans le cadre du Bureau du médiateur ;
- d) La liste des personnels de l'organigramme du Conseil régional affectés à la Conférence régionale de la condition féminine ;
- e) La liste des personnels de l'organigramme du Conseil régional en détachement dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional ;
- f) La liste des postes vacants ;
- g) L'organisation des structures autres que celles de direction et de l'affectation des personnels y afférents décidées par les dirigeants, sans préjudice de la faculté, pour ces derniers, de modifier ladite organisation en fonction de leurs exigences, dans le respect des principes fondamentaux visés à l'art. 6 de la loi régionale n° 45/1995.

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Consiglio regionale

ORGANICO DEL CONSIGLIO REGIONALE

Allegato all'atto dell'Ufficio di Presidenza n. 44/2000 in data 17 marzo 2000

1° GENNAIO 2000

assegnazioni

| ORGANICO DEL CONSIGLIO REGIONALE | | | | | | L. 482 | NOTE |
|---|---|-----------------------|-------------|-------|----------------------|--------|------|
| N. STRUTTURA | DENOMINAZIONE STRUTTURA | PROFILO PROFESSIONALE | QUAL. FUNZ. | POSTI | NOMINATIVO | | |
| SEGRETERIA DEL PRESIDENTE | | | | | | | |
| | SECRETARIO PARTICOLARE | | | | VIETTI MARIO | | |
| | COADIUTORE | | 5° | 1 | BARMASSE ELSA | | |
| | COADIUTORE | | 5° | 1 | TOSCANO ANGELA | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| 0.1. | UFFICIO INFORMAZIONE E STAMPA | | | | | | |
| 0.1. | CAPO DELL'UFFICIO INFORMAZIONE E STAMPA | | | | CIVELLI PIER PAOLO | | |
| 0.1.0.1. | UFFICIO STAMPA | | | | | | |
| 0.1.0.1. | SECRETARIO | | 7° | 1 | GODECHARLES ISABELLE | | |
| 0.1.0.1. | SECRETARIO | | 7° | 1 | LUNARDI PIERCARLO | | |
| 0.1.0.1. | COADIUTORE | | 5° | 1 | BALDO CLAUDIA | | |
| 0.1.0.2. | UFFICIO PORTES OUVERTES | | | | | | |
| 0.1.0.2. | SECRETARIO | | 7° | 1 | NICOLINI RICCARDO | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

assegnazioni

| 1. | | SEGRETERIA GENERALE | | | | | | | |
|----------|--|---------------------|--|--|----|---|--|-----------------------------|------------------|
| 1. | | SEGRETARIO GENERALE | | | | | | | PERRIN CHRISTINE |
| 1.0.0.1. | UFFICIO SEGRETERIA ARCHIVIO E PROTOCOLLO | | | | | | | | |
| 1.0.0.1. | COADIUTORE | | | | 5° | 4 | | FUSINAZ SABINA | |
| 1.0.0.1. | COADIUTORE | | | | 5° | | | JACQUEMOD WANDA | |
| 1.0.0.1. | COADIUTORE | | | | 5° | | | MAMMOLITI MOCHET ALESSANDRO | |
| 1.0.0.1. | COADIUTORE | | | | 5° | | | VOYAT LAURA | |
| 1.0.0.2. | UFFICIO GRUPPI CONSILIARI | | | | | | | | |
| 1.0.0.2. | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | | | | 8° | 1 | | QUATTRIN CARMEN | |
| 1.0.0.2. | COADIUTORE | | | | 5° | 5 | | FABIANO SOFIA | |
| 1.0.0.2. | COADIUTORE | | | | 5° | | | MENEL MILENA | |
| 1.0.0.2. | COADIUTORE | | | | 5° | | | PELLISSIER MONICA | |
| 1.0.0.2. | COADIUTORE | | | | 5° | | | PERUCCA DONATELLA | |
| 1.0.0.2. | COADIUTORE | | | | 5° | | | STRAMARE ROSELLA | |
| 1.0.0.3. | UFFICIO ATTIVITA' AUSILIARIE | | | | | | | | |
| 1.0.0.3. | AUTISTA MECCANICO | | | | 4° | 3 | | BUJILLET DONATO | |
| 1.0.0.3. | AUTISTA MECCANICO | | | | 4° | | | FRANCESCHINI PIERLUIGI | |
| 1.0.0.3. | AUTISTA MECCANICO | | | | 4° | | | PETTJACQUES BRUNO | |
| 1.0.0.3. | USCIERE | | | | 3° | 7 | | CARLI LOREDANA | |
| 1.0.0.3. | USCIERE | | | | 3° | | | GONTHIER MILENA | |
| 1.0.0.3. | USCIERE | | | | 3° | | | GOSATTI STEFANO | |
| 1.0.0.3. | USCIERE | | | | 3° | | | JORDAN LORIS | |
| 1.0.0.3. | USCIERE | | | | 3° | | | NEX EDY | |
| 1.0.0.3. | USCIERE | | | | 3° | | | ROSSINI NINETTA | |
| 1.0.0.3. | USCIERE | | | | 3° | | | SORDI ROMANO | |

assegnazioni

| DIREZIONE AFFARI GENERALI | | DIREZIONE DELLA DIREZIONE AFFARI GENERALI | | | | | |
|--|--|--|----|-----|----------------------|--|---|
| 1.1. | | DIREZIONE DELLA DIREZIONE AFFARI GENERALI | | | | | |
| 1.1.1. | | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | 8° | 1 | MALESANI NADIA | | |
| 1.1.1. | | SEGRETARIO | 7° | 2 | CERISE EZIO | | |
| 1.1.1. | | COADIUTORE | 5° | 3 | FALETTO RAFFAELLA | | |
| 1.1.1. | | COADIUTORE | 5° | | SAVIOZ CALLISTO | | |
| 1.1.1. | | COADIUTORE | 5° | | OGGIANO MORENA | | * |
| 1.1.1. | | COADIUTORE | 5° | | PROCHILO M.FRANCESCA | | * |
| 1.1.1. | | COADIUTORE | 5° | | RASO RITA | | * |
| SERVIZIO DI SEGRETERIA, AULA E RESOCONTAZIONE | | | | | | | |
| 1.1.1.1. | | CAPO DEL SERVIZIO DI SEGRETERIA, AULA E RESOCONTAZIONE | | | VACANTE | | |
| 1.1.1.1. | | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | 8° | 1 | NALE PATRIZIA | | |
| 1.1.1.1. | | SEGRETARIO | 7° | 2 | ARNOD LUISA | | |
| 1.1.1.1. | | SEGRETARIO | 7° | 2 | CONFENTE AGNESE | | |
| 1.1.1.1. | | COADIUTORE | 5° | | MINELLI ANNA MARIA | | |
| 1.1.1.1. | | COADIUTORE | 5° | | PERRAILLON CRISTINA | | |
| 1.1.1.1. | | COADIUTORE 50% | 5° | 0,5 | MARTHYN VILMA | | |
| 1.1.1.1. | | COADIUTORE 50% | 5° | 0,5 | PESSION IRENE | | |
| SERVIZIO DEL CERIMONIALE | | | | | | | |
| 1.1.2. | | CAPO DEL SERVIZIO DEL CERIMONIALE | | | VACANTE | | |
| 1.1.2. | | SEGRETARIO | 7° | 1 | BLANC SILVIA | | |
| SERVIZIO COMMISSIONI CONSILIARI | | | | | | | |
| 1.1.3. | | CAPO DEL SERVIZIO COMMISSIONI CONSILIARI | | | CERISE SILVANA | | |
| 1.1.3. | | SEGRETARIO | 7° | 5 | BAUDIN MONICA | | |
| 1.1.3. | | SEGRETARIO | 7° | | DIURNO MONICA | | |
| 1.1.3. | | SEGRETARIO | 7° | | LAZIER MARISA | | |
| 1.1.3. | | SEGRETARIO | 7° | | NORBIATO PAOLO | | |
| 1.1.3. | | SEGRETARIO | 7° | | POLLANO GIUSEPPE | | |
| 1.1.3. | | COADIUTORE | 5° | 1 | SCOTTI ANTONELLA | | |

assegnazioni

| DIREZIONE AFFARI LEGISLATIVI, STUDI E DOCUMENTAZIONE | | | | | | | | |
|--|--|--|----|---|--|--|--|--|
| 1.2. | | DIRETTORE DELLA DIREZIONE AFFARI LEGISLATIVI, STUDI E DOCUMENTAZIONE | | | | | | |
| 1.2. | | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | 8° | 3 | | | DELLA GUARDIA ALESSANDRA CIAVATTONI FRANCESCO | |
| 1.2. | | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | 8° | | | | GRIECO SONIA | |
| 1.2. | | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | 8° | | | | VITALI VITALIANO | |
| 1.2. | | SEGRETARIO | 7° | 1 | | | DIEMOZ JESSICA | |
| 1.2. | | COADIUTORE TECNICO | 6° | 1 | | | EMPEREUR MANUELA | |
| 1.2. | | COADIUTORE | 5° | 1 | | | TREVISAN VERONICA | |
| 1.2. | | | | | | | | |
| 1.2. | | | | | | | | |
| 1.2. | | | | | | | | |
| 1.2.1. | | SERVIZIO LEGISLATIVO | | | | | | |
| 1.2.1. | | CAPO DEL SERVIZIO LEGISLATIVO | | | | | VACANTE | |
| 1.2.1. | | | | | | | | |
| 1.2.1. | | | | | | | | |

assegnazioni

| DIREZIONE GESTIONE RISORSE E PATRIMONIO | | | | | |
|---|---|--|----|-----|-----------------------|
| 1.3. | DIRETTORE DELLA DIREZIONE GESTIONE RISORSE E PATRIMONIO | | | | |
| 1.3. | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | | 8° | 1 | BADERY ORNELLA |
| 1.3. | RAGIONIERE ECONOMO | | 7° | 1 | BESENVAL MARIA EMILIA |
| 1.3. | RAGIONIERE | | 7° | 1 | REVIL LUCIA |
| 1.3. | SEGRETARIO | | 7° | 1 | BIONAZ CORRADO |
| 1.3. | COADIUTORE | | 5° | 2 | DOMAINE ELENA |
| 1.3. | COADIUTORE | | 5° | | GIROD ORNELLA |
| 1.3.0.1. | UFFICIO INFORMATICA | | | | MOSCONI PAOLO * |
| 1.3.0.1. | SECRETARIO | | 7° | 1 | BERTOLIN PATRIZIA |
| 1.3.0.1. | SECRETARIO 70% | | 7° | 0.7 | SETTE LEONARDO |
| 1.3.0.2. | UFFICIO MANIFESTAZIONI | | | | |
| 1.3.0.2. | SECRETARIO | | 7° | 1 | CHALLANCIN MARA |
| 1.3.0.2. | COADIUTORE | | 5° | 1 | DEFEYES ANTONELLA |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

assegnazioni

| | PERSONALE DELL'ORGANICO DEL CONSIGLIO ASSEGNATO ALL'UFFICIO DEL DIFENSORE CIVICO | PROFILO PROFESSIONALE | QUAL. FUNZ. | POSTI | NOMINATIVO |
|--|--|---------------------------|-------------|-------|--------------------|
| | | COADIUTORE | 5° | 2 | BIN MARIA GRAZIA * |
| | | COADIUTORE | 5° | | MOSCHIN SILVA |
| | | | | | |
| | PERSONALE DELL'ORGANICO DELLA GIUNTA UTILIZZATO TEMPORANEAMENTE, PER ESIGENZE ORGANIZZATIVE, ALL'UFFICIO DEL DIFENSORE CIVICO | | | | |
| | | DIRIGENTE | | | VICQUERY CORRADO |
| | | | | | |
| | PERSONALE DELL'ORGANICO DEL CONSIGLIO ASSEGNATO ALLA CONSULTA REGIONALE PER LA CONDIZIONE FEMMINILE | | | | |
| | | PROFILO PROFESSIONALE | QUAL. FUNZ. | POSTI | NOMINATIVO |
| | | COADIUTORE | 5° | 1 | CERISE CRISTINA * |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | PERSONALE DELL'ORGANICO DEL CONSIGLIO UTILIZZATO NELL'ORGANICO DELLA GIUNTA REGIONALE | | | | |
| | | PROFILO PROFESSIONALE | QUAL. FUNZ. | POSTI | NOMINATIVO |
| | | ISTRUTTORE AMMINISTRATIVO | 8° | 1 | MACCARI PAOLO |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| struttura di assegnazione 1.1.3. | | | | | |

VACANTI

POSTI VACANTI

| | | |
|-------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 5 ^A QUALIFICA FUNZIONALE | 1 | A TEMPO PIENO |
| 7 ^A QUALIFICA FUNZIONALE | 1 | A TEMPO PARZIALE NELLA MISURA DEL 30% |
| 8 ^A QUALIFICA FUNZIONALE | | |

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Pubblicazione variante sostanziale n. 8 – Testo preliminare.

IL SINDACO

Ai sensi e per gli affetti di cui all'art. 15, 5° comma della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11

rende noto

che il Consiglio Comunale con le deliberazioni n. 19 del 16 marzo 2000 e n. 22 del 22 marzo 2000, esecutive ai sensi di legge, ha adottato il testo preliminare della variante sostanziale n. 8;

che la variante adottata ed il relativo studio di impatto ambientale sono pubblicati mediante deposito in pubblica visione dei relativi atti e delle deliberazioni che li riguardano presso la Segreteria del Comune per quarantacinque (45) giorni consecutivi, decorrenti dal 26 aprile 2000 compreso.

Chiunque ha la facoltà di produrre informazione nel pubblico interesse, fino allo scadere del termine predetto.

Saint-Christophe, 7 aprile 2000.

Il Sindaco
CHENEY

Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 16 marzo 2000, n. 10.

Approvazione definitiva variante non sostanziale relativa al progetto di costruzione della strada dell'Envers – Tratto Brissogne/Saint-Marcel.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis relatif à l'adoption du texte préliminaire de la variante substantielle n° 8.

LE SYNDIC

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998,

donne avis

du fait que le Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE a adopté le texte préliminaire de la variante substantielle n° 8, par ses délibérations n° 19 du 16 mars 2000 et n° 22 du 22 mars 2000, rendues applicables au sens de la loi ;

du fait qu'une copie de la variante susdite, de l'étude d'impact sur l'environnement, des délibérations et des actes y afférents sont à la disposition du public au secrétariat de la commune pendant 45 (quarante-cinq) jours à compter du 26 avril 2000 compris ;

du fait que quiconque a la faculté de produire des informations dans l'intérêt public, jusqu'à l'expiration du délai susvisé.

Fait à Saint-Christophe, le 7 avril 2000.

Le syndic,
Paolo CHENEY

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 10 du 16 mars 2000,

portant approbation définitive de la variante non substantielle relative au projet de construction de la route de l'Envers – tronçon Brissogne/Saint-Marcel.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

Di approvare definitivamente la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. già adottata con deliberazione di Consiglio n. 37 in data 30.11.1999 in premessa citata, ai sensi dell'art. 31 commi 2 e 3 della L.R. n. 11/98, tenuto conto delle osservazioni e dei rilievi di cui a nota dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica – prot. n. 3357/UR in data 08.03.2000, dando atto che, per quanto attiene il ponte sul torrente Saint-Marcel, si fa riferimento alla soluzione sottoposta alla procedura di valutazione di impatto ambientale;

Di dare atto che la suddetta variante avrà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Di dichiarare con separata votazione unanime favorevole palese il presente deliberato immediatamente esecutivo.

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta al controllo della CO.RE.CO. ai sensi dell'art. 12, 1° comma, della L.R. 16.12.1997 n. 40.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 3 aprile 2000, n. 869.

Individuazione degli incarichi vacanti di continuità assistenziale ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. 484/96.

IL COMMISSARIO

Visto il 1° comma dell'art. 49 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale reso esecutivo con D.P.R. 22.07.1996, n. 484, in base al quale l'Unità Sanitaria Locale deve provvedere, nell'attesa che vengano perfezionati gli accordi regionali previsti dal comma 3 dell'art. 48 e in costanza della vigente normativa, a pubblicare le zone carenti per la continuità assistenziale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 558 in data 24.02.1997 con la quale è stato approvato l'atto di indirizzo all'U.S.L. della Valle d'Aosta per la riorganizzazione del servizio territoriale d'urgenza contestualmente al servizio di continuità assistenziale;

Dato atto che allo stato attuale il servizio di emergenza sanitaria territoriale non è ancora attivo su tutto il territorio della Regione;

Dato atto che, a seguito della riorganizzazione del servizio medico territoriale di urgenza contestualmente al servizio di continuità assistenziale di cui alla deliberazione n. 1433 in data 31.06.1997, i medici incaricati del servizio di continuità assistenziale sono coordinati dalla Centrale Operativa dell'U.B. 118 – Soccorso Sanitario, con operatività su tutto il territorio regionale secondo le esigenze del servizio;

délibère

Est approuvée à titre définitif la variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 30 novembre 1999 mentionnée au préambule, au sens de l'art. 31, 2° et 3° alinéas, de la LR n° 11/1998. Il est tenu compte des observations et des remarques visées à la lettre de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 8 mars 2000, réf. n° 3357/UR et, pour ce qui est du pont sur le Saint-Marcel, il est fait référence à la solution soumise à la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

L'effectivité de ladite variante est subordonnée à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

À l'issue d'un vote à main levée, la présente délibération est déclarée, à l'unanimité, immédiatement applicable ;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la CORECO, au sens de l'art. 12, 1° alinéa, de la LR n° 40 du 16 décembre 1997.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 869 du 3 avril 2000,

portant détermination, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance.

LE COMMISSAIRE

Vu le 1° alinéa de l'art. 49 de la convention collective nationale régissant les rapports avec les médecins généralistes, rendue applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996, au sens duquel l'Unité sanitaire locale doit donner avis du nombre des postes vacants au titre de la continuité de l'assistance, dans l'attente de la passation des accords régionaux visés au troisième alinéa de l'art. 48 de ladite convention et sans préjudice des dispositions en vigueur ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 558 du 24 février 1997 portant directive à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réorganisation du service territorial des urgences et du service d'assistance continue ;

Considérant qu'à l'heure actuelle le service territorial des urgences ne couvre pas encore l'ensemble du territoire régional ;

Considérant qu'à la suite de la réorganisation du service territorial de médecine des urgences et du service de la continuité de l'assistance au sens de la délibération n° 1433 du 31 juin 1997, les médecins chargés de la continuité de l'assistance sont coordonnés par la centrale opérationnelle de l'UB 118 - Secours d'urgence et œuvrent sur l'ensemble du territoire régional en fonction des exigences de service ;

Rilevato che l'art. 53 – comma 3 – del succitato D.P.R. 484/96 stabilisce che l'Azienda predisporre i turni di servizio e assegna le sedi di attività;

Richiamata la precedente deliberazione n. 2118 in data 13.09.1999, con la quale l'Azienda ha provveduto alla riorganizzazione dei medici convenzionati di continuità assistenziale mediante assegnazione degli stessi in un unico pool dell'U.S.L. Valle d'Aosta con successiva destinazione nelle sedi periferiche, ai sensi di quanto stabilito dal Comitato Consultivo di Azienda di cui all'art. 11 del D.P.R. 484/96;

Vista la nota in data 05.03.2000 con la quale il Responsabile dell'U.B. 118 – Soccorso Sanitario, in attesa che venga presa una decisione sulla proposta di razionalizzazione e riqualificazione del servizio concernente l'aumento a 38 ore settimanali dell'impegno dei medici di continuità assistenziale, ha richiesto la pubblicazione di n. 4 (quattro) incarichi di continuità assistenziale, a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, da assegnare all'U.S.L. Valle d'Aosta;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17, comma 2, della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di approvare, per i motivi in premessa citati, l'individuazione di n. 4 (quattro) incarichi vacanti di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, da assegnare all'U.S.L. Valle d'Aosta, con successiva destinazione nelle sedi periferiche, ai sensi di quanto stabilito con la sopra richiamata deliberazione n. 2118 in data 13.09.1999;

2. di stabilire che gli aspiranti sono invitati a far pervenire all'Unità Sanitaria Locale – AREA TERRITORIALE – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 – 11100 AOSTA – entro trenta giorni dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, apposita domanda corredata dalla Dichiarazione informativa di cui all'allegato «L» dell'Accordo reso esecutivo con D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484, aggiornata alla data di presentazione della domanda e dalla autocertificazione di residenza, qualora, l'interessato risulti residente in Valle d'Aosta;

3. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi di quanto previsto dal succitato art. 49 del D.P.R. 484/96.

Rappelant le troisième alinéa de l'art. 53 du DPR n° 484/1996, au sens duquel l'Agence établit à la fois les roulements et les centres d'action ;

Rappelant la délibération n° 2118 du 13 septembre 1999, portant groupement des médecins conventionnés chargés de la continuité de l'assistance en un pool unique et renvoyant l'affectation desdits médecins aux centres d'action périphériques à un acte ultérieur, aux termes des décisions du comité consultatif de l'USL visé à l'article 11 du DPR n° 484/1996 ;

Vu la lettre du 5 mars 2000 par laquelle le responsable de l'UB 118 - Secours d'urgence a communiqué qu'à l'heure actuelle les postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) vacants au titre du pool unique de la continuité de l'assistance de l'USL de la Vallée d'Aoste sont au nombre de 4 (quatre), dans l'attente qu'une décision soit prise quant à la proposition de rationaliser et de requalifier le service en cause par une augmentation de l'horaire de travail des médecins chargés de la continuité de l'assistance (de 24 à 38 heures hebdomadaires) ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif aux termes du 2° alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1) Est approuvée, pour les raisons citées au préambule, la décision de fixer à 4 (quatre) le nombre des postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires) vacants au titre du pool unique de la continuité de l'assistance de l'USL de la Vallée d'Aoste ; les centres d'action périphériques y afférents seront établis par un acte ultérieur, aux termes de la délibération n° 2118 du 13 septembre 1999 ;

2) Dans les trente jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, les intéressés doivent faire parvenir à l'Unité sanitaire locale – Aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales – Rue G. Rey, 1 – 11100 AOSTE, leur acte de candidature assorti de la «Dichiarazione informativa» visée à l'annexe L de la convention rendue applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996 et actualisée à la date de dépôt de leur candidature ; au cas où ils résideraient en Vallée d'Aoste, ils sont également tenu de produire une autodéclaration relative à leur demeure officielle ;

3) Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 49 du DPR n° 484/1996.